

# COE-SOFT™

---

RESILIENT DENTURE LINER

WEICHBLEIBENDES, TEMPORÄRES UNTERFÜTTERUNGS-  
MATERIAL

MATERIAU DE REBASAGE POUR PROTHESE

LINER RESILIENTE PER PROTESI

MATERIAL RESILIENTE PARA REBASE DE DENTADURAS

VERENDE VOERING VOOR PROTHESEN

ELASTISK REBASERINGSMATERIALE TIL PROTESER

ELASTISKT REBASERINGSMATERIAL FÖR PROTESER

CE 0086

**GC**®

MANUFACTURED by  
GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street  
Alsip, Illinois 60803 U.S.A.

DISTRIBUTED by  
GC EUROPE N.V.  
Research-Park, Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

**GC**®

GC AMERICA INC.  
ALSIP, IL 60803 U.S.A.

# COE-SOFT™

GB

## RESILIENT DENTURE LINER

Prior to use, carefully read the instructions. For use only by a dental professional in the recommended indications.

### CONTRAINDICATIONS:

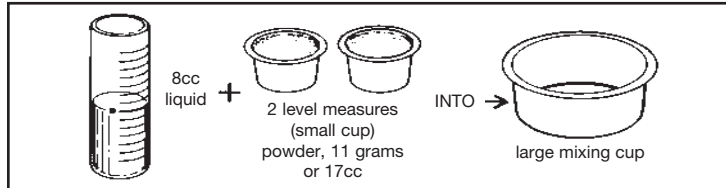
Patients who have shown sensitivity to the material. In case of allergy refer to a physician.

### RECOMMENDED INDICATIONS:

A temporary lining for acrylic dentures. For use in chairside procedures.

### DIRECTIONS FOR USE:

- Preparation of the denture:** Relieve and roughen the area of the denture to be relined. Clean and dry the denture thoroughly. Coat labial and buccal surfaces of the denture with COE LUBRICANT. Do not apply coating within 3mm (1/8 inch) of the peripheral border. If the denture has plastic teeth also protect them with COE LUBRICANT. Note: COE-SOFT will not adhere to surfaces coated with COE LUBRICANT.
- Preparation of COE-SOFT:** Recommended powder / liquid ratio is 11g powder to 8ml liquid. Pour the liquid into the large mixing cup. Then add the powder slowly. Stir mixture thoroughly for 30 seconds. A suitable spatula is provided for this purpose. To avoid introducing bubbles into the mixture, do not spatulate for more than 30 seconds. Do not whip.



- Application:** Spread the mixture of COE-SOFT over the area to be relined. Seat the denture in the manner of taking an impression and instruct the patient to close lightly into occlusion. After 3 minutes instruct the patient to move lips and cheeks so that a muscle trimmed periphery is obtained. Remove the denture and rinse under cold water. Trim away excess material. Re-seat the denture and instruct the patient to close FIRMLY into occlusion, and to hold this position for 5 minutes. Remove the denture and rinse again in cold water.
- Finishing:** When curing is complete, trim away excess. For smoothing the edges use a hot spatula.
- Patient Advice:** Advise the patient NOT to use a brush or abrasive (such as toothpaste) on the lining. Cleaning is best achieved by holding it under cold running water and wiping with wet cotton.

### STORAGE:

Store in a dry location at room temperature (70° to 77°F; 21° to 25°C). (3 year shelf-life guarantee).

### PACKAGES:

344001 COE-SOFT Professional Package	344003 COE-SOFT Economy Package
344002 COE-SOFT Powder, 6oz (170g)	344004 COE-SOFT Powder, 5lb (2.27kg)
344091 COE-SOFT Liquid, 6oz (177ml)	344092 COE-SOFT Liquid, 32oz (946ml)

# COE-SOFT™

D

## WEICHBLEIBENDES, TEMPORÄRES UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL

Vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durchlesen. Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

### GEGENANZEIGEN:

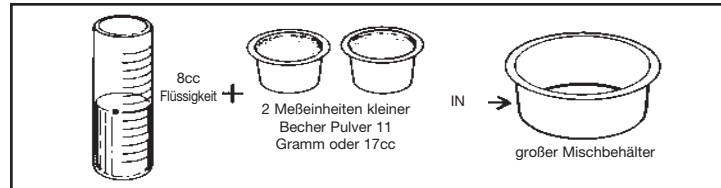
Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen dieses Material. Bei allergischen Reaktionen den Arzt befragen.

### ANWENDUNGSBEREICHE:

Zur temporären Unterfütterung von Kunststoff-Zahnprothesen. Zur direkten Anwendung im Mund.

### VERARBEITUNGSANLEITUNG:

- Vorbereitung der Prothese:** Den zu unterfütternden Bereich der Prothese beschleifen und anrauen. Die Prothese sorgfältig reinigen und trocknen. Die labialen und bukkalen Flächen der Prothese bis ca. 3mm vom Rand mit COE LUBRICANT bestreichen. Kunststoffzähne ebenfalls mit COE LUBRICANT schützen. Hinweis: COE-SOFT haftet nicht an Oberflächen, die mit COE LUBRICANT beschichtet sind.
- Vorbereitung des COE-SOFT:** Das empfohlene Mischungsverhältnis von Pulver und Flüssigkeit ist 11g Pulver auf 8ml Flüssigkeit. Die Flüssigkeit in den Mischbehälter geben und langsam das Pulver hinzufügen. Die Mischung für 30 Sekunden gut durchrühren. Eine für diesen Zweck geeignete Spachtel ist beigelegt. Um Blasenbildung in der Mischung zu vermeiden nicht länger als 30 Sekunden rühren. Die Mischung nur langsam umrühren.



- Anwendung:** Angemischtes COE-SOFT auf den zu unterfütternden Bereich auftragen. Die Prothese wie bei der Abdrucknahme in den Mund einsetzen. Den Patienten leicht in der okklusalen Position zubeißen lassen. Nach 3 Minuten Mundmuskulaturbewegungen durchführen lassen. Die Prothese herausnehmen und unter kaltem Wasser abspülen. Überschüssiges Material entfernen. Die Prothese wieder einsetzen und den Patienten 5 Minuten lang FEST in der okklusalen Position zubeißen lassen. Die Prothese herausnehmen und nochmals unter kaltem Wasser abspülen.
- Finieren:** Materialreste nach dem Aushärten entfernen, Kanten mit einem angewärmten Spatel glätten.
- Hinweise für den Patienten:** Den Patienten darauf hinweisen, daß er den unterfütterten Bereich WEDER mit Bürste NOCH mit abrasivem Material (z. B. Zahnpasta) bearbeiten darf. Die Prothese zur Reinigung am besten unter kaltem Wasser abspülen und anschließend mit einem feuchten Baumwolltuch abreiben.

### LAGERUNG:

Bei Zimmertemperaturen von 21 bis 25°C (70 bis 77° Fahrenheit) trocken lagern. (Haltbarkeitsgarantie: 3 Jahre.)

### HANDELSFORMEN:

344001 COE-SOFT Praxispackung	344003 COE-SOFT Vorteilspackung
344002 COE-SOFT Pulver, 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Pulver, 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Flüssigkeit, 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Flüssigkeit, 946ml (32oz)

# COE-SOFT™

F

## MATERIAU DE REBASAGE POUR PROTHESE

Avant toute utilisation, lire attentivement la notice. Ce produit est exclusivement réservé aux professionnels de l'art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

### CONTRE-INDICATIONS :

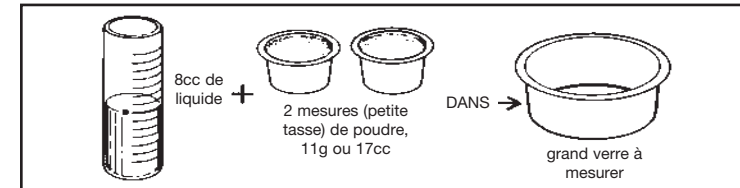
Patients qui présentent une sensibilité au matériau. En cas d'allergie, consulter un médecin.

### INDICATION :

Matériau de rebasage temporaire pour prothèses en résines acryliques. Pour une utilisation au fauteuil.

### MODE D'EMPLOI :

- Préparation de la prothèse :** Ebarber et dépolir la surface de la prothèse à rebaser. Nettoyer et sécher soigneusement la prothèse. Recouvrir les faces vestibulaires et linguales de la prothèse avec COE LUBRICANT; Laisser une marge d'au moins 3mm tout autour du joint périphérique. Si la prothèse a des dents en résine, protégez-les avec du COE LUBRICANT. Note : COE-SOFT n'adhère pas aux surfaces enduites de COE LUBRICANT.
- Préparation de COE-SOFT:** La dose recommandée de poudre et de liquide est de 11g de poudre pour 8ml de liquide. Versez le liquide dans le verre à mesurer. Ajoutez la poudre et mélangez doucement. Mélangez complètement pendant 30 secondes. Une spatule est fournie avec le sachet afin d'effectuer le mélange. Afin d'éviter la formation de bulles dans le mélange, veuillez ne pas mélanger avec la spatule pendant plus de 30 secondes. Ne pas battre.



- Application :** Etaler le mélange COE-SOFT sur toute la surface à rebaser. Positionner la prothèse comme pour une prise d'empreinte et demander au patient de mordre doucement. Après 3mn, demander au patient de remuer lèvres et joues pour obtenir un enregistrement périphérique. Enlever la prothèse et rincer sous l'eau froide. Eliminer les excès de matériau. Repositionner la prothèse et demander au patient de mordre FERMEMENT et de rester en relation centrée pendant 5mn. Retirer la prothèse et la rincer de nouveau sous l'eau froide.
- Finition :** Après la prise complète, éliminer les excès restants. Pour adoucir les bords, utiliser une spatule chauffée.
- Avertissement au patient :** Avertir le patient de NE PAS utiliser de brosse ou de substance abrasive sur le rebasage. Le nettoyage sera plus efficace en passant la prothèse sous l'eau froide et en l'essuyant avec un coton mouillé.

### CONSERVATION :

Conservé ce produit dans un endroit sec et à température ambiante (De 70°F à 77°F; de 21°C à 25°C). (3 ans de conservation garantis.)

### CONDITIONNEMENT :

344001 COE-SOFT Coffret	344003 COE-SOFT Coffret économique
344002 COE-SOFT Poudre, 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Poudre, 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Liquide, 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Liquide, 946ml (32oz)

**LINER RESILIENTE PER PROTESI**

Prima dell' uso, leggere attentamente le istruzioni. Destinato all' uso dentale professionale per le indicazioni raccomandate.

**CONTROINDICAZIONI:**

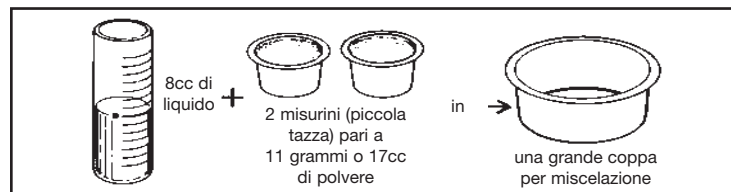
Non usare su Pazienti che hanno già mostrato una sensibilità a questo materiale, in caso di allergia consultare un Medico.

**INDICAZIONI RACCOMANDATE:**

Liner provvisorio per dentiere acriliche, utilizzabile per interventi alla poltrona.

**ISTRUZIONI PER L'USO:**

- Preparazione della dentiera:** Ridurre e irruvidire la zona della dentiera che deve essere ribasata. Pulire ed asciugare accuratamente la protesi. Porre uno strato di COE LUBRICANT sulle superfici labiali e buccali. Non applicare il lubrificante nell'area di 3mm (1/8 inch) dal bordo periferico. Applicare il lubrificante anche su eventuali elementi dentali in plastica presenti sulla protesi. Note: COE-SOFT non aderisce alle superfici ricoperte con COE LUBRICANT.
- Preparazione del COE-SOFT:** Il rapporto consigliato polvere/liquido è di 11gr di polvere e 8ml di liquido. Versare il liquido nella coppa e aggiungere la polvere lentamente. Mescolare la miscela per 30 secondi. Una speciale spatola è fornita a questo proposito. Per evitare la formazione di bolle nella miscela, non mescolare per più di 30 secondi. Non sbattere.



- Applicazione:** Spargere l' impasto di COE-SOFT sull' area da ribasare. Inserire la protesi e posizionarla come per prendere una impronta ed istruire il Paziente in modo che chiuda leggermente in occlusione. Fare in modo che il Paziente dopo 3 minuti muova le labbra e le guance in modo da ottenere un bordo periferico modellato dalla muscolatura. Rimuovere la protesi e lavare in acqua fredda. Rimuovere il materiale in eccesso. Reinserire la protesi e istruire il Paziente di chiudere FORTEMENTE in occlusione e di mantenere questa posizione per 5 minuti. Togliere la protesi e lavare ancora in acqua fredda.
- Finitura:** Terminata la polimerizzazione, asportare il materiale in eccesso. Per arrotondare i bordi usare una spatola calda.
- Istruzioni per i pazienti:** I Pazienti devono essere informati di NON usare lo spazzolino o dei materiali abrasivi sulla ribasatura. Il modo migliore per effettuare la pulizia della protesi è quello di tenerla sotto acqua corrente fredda e strofinarla con batuffoli di cotone inumiditi.

**IMMAGAZZINAGGIO:**

Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente (70° a 77°F; 21° a 25°C). (3 anni di conservazione garantita.)

**CONFEZIONI:**

344001 COE-SOFT Pacco per Professionisti	344003 COE-SOFT Pacco Economico
344002 COE-SOFT Polvere, 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Polvere, 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Liquido, 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Liquido, 946ml (1/4 di gallone)

**MATERIAL RESILENTE PARA REBASE DE DENTADURAS**

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso. Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

**CONTRAINDICACIONES :**

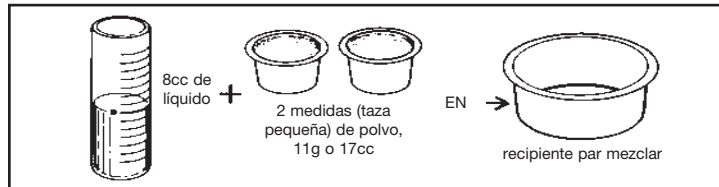
Pacientes que han demostrado tener sensibilidad al material. En caso de alergia requerir atención médica.

**APLICACIONES RECOMENDADAS:**

Para rebase temporal de dentaduras acrílicas. Para utilizar en la clínica dental.

**ISTRUCCIONES DE USO:**

- Preparación de la dentadura:** Rebajar y hacer áspera el área de la dentadura a rebasar. Limpiar y secar bien la dentadura. Recubrir las superficies labial y bucal con COE LUBRICANT. No aplicar recubrimiento a más de 3mm (1/8 de pulgada) del borde periférico. Si la dentadura tiene dientes de plástico, también protegerlos con COE LUBRICANT. Nota: COE-SOFT no se adhiere a superficies recubiertas con COE LUBRICANT.
- Preparación del COE-SOFT:** La relación de polvo a líquido que se recomienda es de 11 gramos de polvo para 8ml de líquido. Vierta el líquido en el recipiente grande que se suministra para la mezcla. Luego añada el polvo lentamente. Revuelva la mezcla por unos 30 segundos. Se incluye en el paquete una espátula para este propósito. Para evitar que se creen burbujas en la mezcla no la revuelva con la espátula por más de 30 segundos. No bata la mezcla.



- Aplicación:** Esparcir la mezcla de COE-SOFT sobre toda el área a rebasar. Insertar la dentadura como para tomar una impresión y pedir al paciente que cierre suavemente la boca hasta oclusión. Después de 3 minutos pedir al paciente que mueva los labios y las mejillas a fin de obtener una periferia de adaptación muscular. Retirar la dentadura y enjuagarla con agua fría. Tallar eliminando el exceso de material. Volver a insertar la dentadura y pedir al paciente que cierre FIRMEMENTE la boca en oclusión y mantener esta posición durante 5 minutos. Retirar la dentadura y volver a enjuagar con agua fría.
- Acabado:** Después de terminada la polimerización, tallar eliminando el exceso. Utilizar una espátula caliente para suavizar los cantos.
- Advertencia al paciente:** Advertir al paciente que NO utilice cepillos o abrasivos (como pasta dentífrica) sobre el rebase. La mejor limpieza se logra manteniéndolo bajo agua corriente fría y limpiando con algodón húmedo.

**ALMACENAJE:**

Guárdelo en un lugar seco a temperatura ambiente (De 70°F a 77°F; de 21°C a 25°C). (Garantía de 3 años de vida útil.)

**SUMINISTRO:**

344001 COE-SOFT Estuche profesional	344003 COE-SOFT Estuche económico
344002 COE-SOFT Polvo, 170g (6 onzas)	344004 COE-SOFT Polvo, 2,27kg (5 libras)
344091 COE-SOFT Liquido, 177ml (6 onzas)	344092 COE-SOFT Liquido, 946ml (32 onzas)

**VERENDE VOERING VOOR PROTHESEN**

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door gekwalificeerde tandheelkundige.

**CONTRA-INDICATIES:**

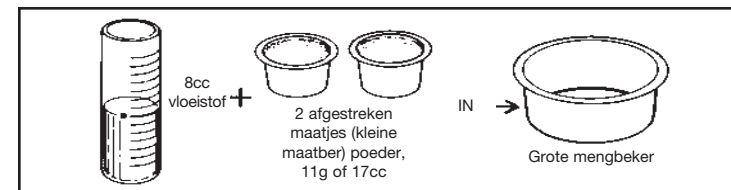
Patiënten waarvan bekend is dat ze voor het materiaal overgevoelig zijn. Verwijs naar een arts als allergie optreedt.

**TOEPASSINGEN:**

Tijdelijke voering voor prothesen van acrylaat. Directe toepassing bij de patiënt.

**GEbruIKSAANWIJZING:**

- Behandeling van de prothese:** Neem drukplaatsen weg en maak het oppervlak dat gerelined moet worden ruw. Maak de prothese goed schoon en goed droog. Breng een coating aan van COE LUBRICANT op de labiale en buccale vlakken maar blijf 3mm binnen de periferie. Ook kunstharstanden moeten met COE LUBRICANT worden bedekt. Opmerking: COE-SOFT zal niet hechten aan vlakken die met COE LUBRICANT zijn bedekt.
- Bereiding van COE-SOFT:** De aanbevolen verhouding poeder / vloeistof is 11g poeder tegenover 8ml vloeistof. Giet de vloeistof in een grote maatbeker. Voeg vervolgens langzaam het poeder toe. Roer het mengsel goed gedurende 30 seconden. Daarvoor wordt een gepaste spatel bijgeleverd. Om te voorkomen dat er blaasjes in het mengsel komen, mag u niet langer dan 30 seconden roeren. Niet kloppen.



- Appliceren:** Verspreid het COE-SOFT mengsel over de oppervlakken die gerelined moeten worden. Plaats de prothese in de mond als voor het nemen van een afdruk en laat de patiënt langzaam tot occlusie dichtbijten. Laat na 3 minuten de patiënt de lippen en wangen zodanig bewegen dat een muscle trimming voor de periferie wordt verkregen. Neem de prothese uit en spoel schoon onder koud water. Snij overmaat aan materiaal weg. Plaats de prothese weer in de mond en laat de patiënt STEVIG tot occlusie dichtbijten en die positie 5 minuten behouden. Neem de prothese uit en spoel opnieuw in koud water.
- Afwerken:** Wanneer de uitharding is voltooid, wordt de overmaat weggesneden. Met een verwarmde spatel worden de hoeken afgerond.
- Advies aan de patient:** Raad de patiënt AF voor reiniging van de voering een borstel of tandpasta te gebruiken. De beste manier van schoonmaken is spoelen met koud water en wrijven met een natte katoenen doek.

**OPSLAG:**

Op een droge plek op kamertemperatuur bewaren (70°F tot 77°F; 21°C tot 25°C). (3 jaar houdbaarheid gegarandeerd.)

**VERPAKKINGEN:**

344001 COE-SOFT Professioneel Pak	344003 COE-SOFT Economie Pak
344002 COE-SOFT Poeder, 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Poeder, 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Vloeistof, 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Vloeistof, 946ml (32oz)

**ELASTISK REBASERINGSMATERIALE TIL PROTESER**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. Udelukkende til benyttelse af professionelt tandplejepersonale til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

**KONTRAINDIKATIONER:**

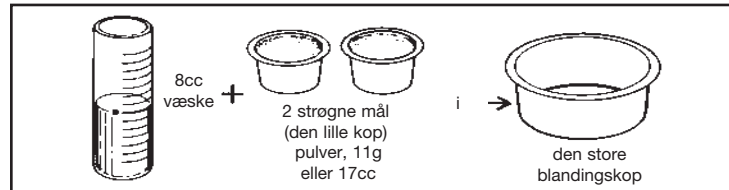
Patienter med konstateret allergi over for materialet. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

**INDIKATIONER:**

Midlertidig elastisk rebasering af akrylproteser. Til direkte brug ved operationsstolen.

**BRUGSANVISNING:**

- Forberedelse af protesen:** De områder af protesen der skal rebaseres slibes ru, og trykpunkter aflastes. Rengør og tør protesen omhyggeligt. Dæk protesens labiale og buccale flader med COE LUBRICANT. Applicer ikke COE LUBRICANT nærmere de rebaseringskrævende områder end 3mm. Hvis protesen har kunststoftænder, dækkes disse også med COE LUBRICANT. OBS! COE-SOFT adhærer ikke til flader dækket med COE LUBRICANT.
- Forberedelse af COE-SOFT:** Det anbefalede forhold af pulver til væske er 11g pulver til 8ml væske. Hæld væsken i den store blandingskop. Tilføj pulveret langsomt. Rør blandingen omhyggeligt i 30 sekunder. Der er vedlagt en passende spatel til dette formål. Undlad at blande med spatlen længere end 30 sekunder for at undgå at få bobler i blandingen. Blandingen må ikke piskes.



- Rebasering:** Applicer COE-SOFT-blandingen i et jævnt lag over de områder som ønskes rebaseret. Placer protesen in situ, som når der tages et aftryk. Bed patienten bide forsigtigt sammen i central okklusion. Efter 3 minutter muskeltrimmes så rebaseringsens kanter får optimal pasform. Fjern protesen og skyl under koldt vand. Fjern overskud. Placer igen protesen, in situ, og instruer patienten om at bide FAST sammen i central okklusion. Dette sammenbid opretholdes i 5 minutter. Fjern protesen og skyl igen med koldt vand.
- Renovering:** Når polymeriseringen er fuldstændig, fjernes overskuddet. Kanterne kan glattes med en varm spatel.
- Råd til patienten:** Instruer patienten i IKKE at anvende en børste eller slibende rengøringsmidler på rebaseringsmaterialet. Rengøring foretages mest effektivt med et stykke vat under rindende koldt vand.

**OPBEVARING:**

Opbevares på et tørt sted ved stuetemperatur (21°C til 25°C / 70°F til 77°F). (3 års holdbarhed.)

**PAKNINGER:**

344001 COE-SOFT Professionel pakning	344003 COE-SOFT Økonomipakning
344002 COE-SOFT Pulver: 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Pulver: 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Væske: 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Væske: 946ml (32oz)

**ELASTISKT REBASERINGSMATERIAL FÖR PROTESER**

Läs noggrant anvisningarna före användning. Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

**KONTRAINDIKATIONER:**

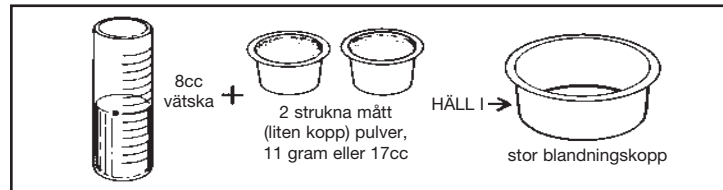
Patienter med konstaterad allergi för materialet. Vid allergiska reaktioner rådes patienten att söka läkare.

**REKOMMENDERADE INDIKATIONER:**

Temporärt elastiskt rebaseringsmaterial för akrylatproteser; av chairside-typ.

**BRUKSANVISNING:**

- Preparation av protesen:** Avlasta och rugga upp det område på protesen som skall rebaseras. Rengör protesen och torka den noggrant. Täck protesens labial- och buckalytor med COE LUBRICANT, dock ej de 3mm närmast den perifer kanten. Har protesen plasttänder skall även dessa täckas med COE LUBRICANT. OBS! COE-SOFT binder inte till ytor som täckts med COE LUBRICANT.
- Beredning av COE-SOFT:** Rekommenderad proportion pulver / vätska är 11g pulver och 8ml vätska. Häll i vätskan i den större bägaren. Tillsätt sedan pulvret sakta och försiktigt. Rör grundligt om i blandingen 30 sekunder. En lämplig spatel medföljer för detta ändamål. För att undvika bubblor i blandingen, rör inte om med spateln längre än 30 sekunder. Får ej vispas.



- Applicering:** Sprid COE-SOFT-blandningen över det område som skall rebaseras. För in protesen i munnen. Patienten instrueras att försiktigt bita samman. Efter 3 minuter muskeltrimmas den perifer kanten genom att patienten instrueras röra läppar och käkar. Tag ut protesen och skölj den under rinnande kallt vatten. Avlägsna överflödigt material. Sätt åter protesen på plats i munnen. Patienten instrueras att FÖRSIKTIGT bita samman i central okklusion och hålla käkarna i detta läge i minst 5 minuter. Tag ut protesen och skölj återigen av den i kallt vatten.
- Puts:** När polymerisationen är avslutad skall överskott avlägsnas. Tilljämning av kanterna görs med en het spatel.
- Patientråd:** Råd patienten att INTE använda borste eller abrasivt rengöringsmedel på rebaserade ytor. Rengöring sker bäst om protesen hålls i rinnande kallt vatten och torkas av med våt bomull.

**FÖRVARING:**

Förvara på torrt ställe vid rumstemperatur (21°C – 25°C; 70° – 77°F). (3 års lagringstid garanteras.)

**FÖRPACKNINGAR:**

344001 COE-SOFT Professionell förpackning	344003 COE-SOFT Ekonomiförpackning
344002 COE-SOFT Pulver: 170g (6oz)	344004 COE-SOFT Pulver: 2,27kg (5lbs)
344091 COE-SOFT Vätska: 177ml (6oz)	344092 COE-SOFT Vätska: 946ml (32oz)